



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/2009/2
21 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH and RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом

Сто двадцать первая сессия

Женева, 2 - 6 февраля 2009 г.

Пункт 5 с) предварительной повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА
("КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ")**

Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ
в ходе железнодорожных перевозок

Записка комитета Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и
Межправительственной организации по международным
железнодорожным перевозкам (ОТИФ)

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект нового приложения 9 к "Конвенции о согласовании", совместно представленный комитетом Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) и Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ). Данный проект также включает изменения, одобренные ОСЖД и ОТИФ по результатам контактов с представителями Европейской комиссии (директораты DG TREN и TAXUD).

Приложение

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА**

ПРОЕКТ

Приложение 9

**ОБЛЕГЧЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ
В ХОДЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ГРУЗОВЫХ ПЕРЕВОЗОК**

Статья 1

Принципы

1. Настоящее Приложение, дополняющее положения Конвенции, имеет целью определение мер, которые следует реализовать для облегчения и ускорения пересечения границ в ходе международных грузовых железнодорожных перевозок.
2. Договаривающиеся стороны обязуются сотрудничать для обеспечения наиболее полного единообразия формальностей, требований в отношении документов и процедур во всех областях, связанных с перевозками грузов железнодорожным транспортом.
3. Договаривающиеся стороны стремятся организовать на железнодорожных пограничных (передаточных) станциях (далее – пограничные (передаточные) станции) все виды совместного контроля на основе двусторонних соглашений в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 1а

Определения

1. Под «контролем» подразумевается проверка соответствия требованиям применяемых правил и законодательствам в отношении товаросопровождающих документов, процедур и информации.
2. Под «проверкой» подразумевается определение при одном или более осмотрах состояния и функционирования подвижного состава, контейнеров, контрейлеров и грузов с точки зрения их соответствия применяемым правилам и законодательствам.
3. Под «пограничной (передаточной) станцией» подразумевается железнодорожная станция, на которой производятся эксплуатационные и административные процедуры необходимые для пересечения границы грузом по железной дороге, находящаяся на линии государственной границы или вблизи от нее.

Статья 2

Пересечение границ

1. Договаривающимся сторонам следует стремиться к облегчению процедур выдачи виз локомотивным бригадам, бригадам рефрижераторных секций, лицам, сопровождающим груз, и работникам пограничных (передаточных) станций, участвующим в международных железнодорожных перевозках, в соответствии с положительным опытом в данной области в отношении всех заявителей.
2. Порядок пересечения границ лицами, упомянутыми в пункте 1, включая служебные документы, подтверждающие их статус, определяется на основе двусторонних соглашений.
3. При проведении совместного контроля сотрудники пограничных, таможенных и других органов, осуществляющих контрольные функции на пограничных (передаточных) станциях, при выполнении своих служебных обязанностей пересекают государственную границу по документам, которые определяются Договаривающимися сторонами для их граждан.

Статья 3

Требования к пограничным (передаточным) станциям

Для упорядочения и ускоренного выполнения требуемых формальностей на пограничных (передаточных) станциях Договаривающиеся стороны соблюдают нижеследующие минимальные требования, предъявляемые к пограничным (передаточным) станциям, открытым для международных железнодорожных грузовых перевозок:

1. Наличие зданий (помещений), сооружений, обустройств и технических средств, позволяющих на пограничных (передаточных) станциях производить соответствующий ежедневный и круглосуточный контроль, если это оправдано и соответствует объёмам грузовых перевозок;
2. Пограничные (передаточные) станции, на которых производится фитосанитарный, ветеринарный и другие виды контроля, оборудуются техническими средствами;
3. Провозная и пропускная способность пограничных (передаточных) станций и прилегающих к ним участков должна удовлетворять объёмам перевозок;
4. Наличие зон контроля и складской инфраструктуры для временного хранения грузов, находящихся под таможенным и другими видами контроля;
5. Наличие оборудования, устройств, информационных систем и средств связи, позволяющих обмениваться предварительной информацией, в том числе о подходе грузов к пограничным (передаточным) станциям в объёмах сведений железнодорожной накладной и таможенной декларации;

6. Наличие на пограничных (передаточных) станциях необходимого квалифицированного персонала железных дорог, таможенных, пограничных и других органов в соответствии с объёмами перевозимых грузов;

7. Пограничные (передаточные) станции должны быть оборудованы техническими средствами, системами информационной технологии и связи, с тем, чтобы была возможность получать и применять данные по транспортному средству о его технической аттестации и по инспекции/проверке транспортного средства, которые проводятся официальными органами и железными дорогами в пределах своих компетенций до прибытия транспортного средства на эти станции.

Статья 4

Проверка подвижного состава, контейнеров и грузов

Компетентные органы в области железнодорожного транспорта Договаривающихся сторон осуществляют согласованные действия по обеспечению организации проверки подвижного состава, контейнеров, контрейлеров, перевозимых грузов, а также обработки перевозочных и сопроводительных документов.

Статья 5

Контроль

Договаривающиеся стороны:

1. Обеспечивают взаимное признание всех видов контроля подвижного состава, контейнеров, контрейлеров, перевозимых грузов, если цели совпадают, и создают механизм для достижения взаимного признания;

2. Проводят таможенный контроль, исходя из принципа выборочности, на основе системы анализа и управления рисками;

3. Осуществляют упрощённый контроль на пограничных (передаточных) станциях с переносом отдельных видов контроля на станции отправления и назначения в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон;

4. Не проводят досмотр транзитных грузов, если по нему предоставлена достоверная информация и, груз, находящийся в (на) единице подвижного состава, контейнере, контрейлере или грузовом вагоне, закрыт и опечатан надлежащим образом, за исключением таможенного контроля, основанного на принципе пункта 2.

Статья 6

Нормативы времени

1. Договаривающиеся стороны обеспечивают выполнение установленных двухсторонними соглашениями нормативов времени на выполнение технологических операций по приёму и передаче поездов на пограничных (передаточных) станциях, в том числе на все виды контроля, и стремятся к сокращению нормативов времени путем совершенствования технологий и технических средств. Договаривающиеся стороны согласны на достижение максимального сокращения временных нормативов в течение последующих лет.
2. Договаривающиеся стороны осуществляют регистрацию задержанных поездов или вагонов на пограничных (передаточных) станциях и передают указанную информацию причастным сторонам, проводящим последующий анализ и предлагающим меры по сокращению простоя.

Статья 7

Документы

1. Договаривающиеся стороны обеспечивают надлежащее оформление перевозочных, сопроводительных документов в соответствии с правовыми актами стран-импортёров и транзитных государств.
2. Договаривающиеся стороны в отношениях друг с другом стремятся сократить бумажные документы и упростить процедуры по документам, используя при этом системы электронного обмена информацией в объёме сведений железнодорожных накладных, и таможенных деклараций сопровождающих груз, составленных в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.
3. Договаривающиеся стороны будут стремиться представить в таможенные органы предварительную информацию о прибытии грузов на пограничные (передаточные) станции в объёме сведений, содержащихся в железнодорожной накладной и таможенной декларации. Состав, порядок и сроки предоставления предварительной информации определяются Договаривающимися сторонами.

Статья 8

Применение железнодорожной накладной ЦИМ/СМГС

Договаривающиеся стороны могут использовать вместо других перевозочных документов, которые существуют в настоящее время в соответствии с международными договорами, железнодорожную накладную ЦИМ/СМГС, которая одновременно могла бы служить таможенным документом.

— — — — —